

## T 5 T-Racer Surface Cleaner

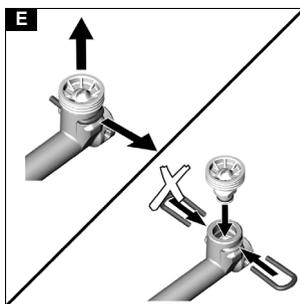
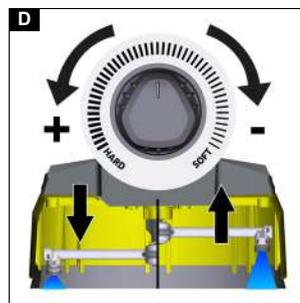
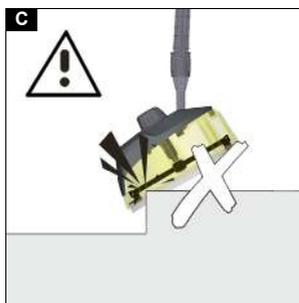
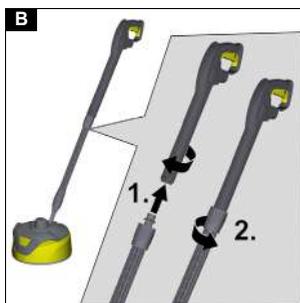


|             |    |
|-------------|----|
| Deutsch     | 3  |
| English     | 5  |
| Français    | 7  |
| Italiano    | 9  |
| Nederlands  | 11 |
| Español     | 13 |
| Português   | 15 |
| Dansk       | 17 |
| Norsk       | 19 |
| Svenska     | 21 |
| Suomi       | 23 |
| Ελληνικά    | 25 |
| Türkçe      | 27 |
| Русский     | 29 |
| Magyar      | 31 |
| Čeština     | 33 |
| Slovenščina | 35 |
| Polski      | 37 |
| Românește   | 40 |
| Slovenčina  | 42 |
| Hrvatski    | 44 |
| Srpski      | 46 |
| Български   | 48 |
| Eesti       | 50 |
| Latviešu    | 52 |
| Lietuviškai | 54 |
| Українська  | 56 |
| Қазақша     | 58 |
| 中文          | 61 |
| 日本語         | 63 |
| العربية     | 66 |



Register  
your product  
[www.karcher.com/welcome](http://www.karcher.com/welcome)





## Hulp bij storingen

**Hogedrukreiniger bouwt geen druk op of pulseert**  
Hogedruksproeiers verstopt of beschadigd.

1. De hogedruksproeiers demonteren.
2. De hogedruksproeiers op verstopping controleren en eventueel reinigen.
3. De hogedruksproeiers op beschadiging controleren en eventueel vervangen.
4. De T-Racer zonder sproeiers met helder water schoonspelen.
5. De hogedruksproeiers monteren.

**Hogedrukreiniger bouwt geen druk op of knippert**  
Verkeerde hogedruksproeier geselecteerd.  
Gebruik in combinatie met de meegeleverde hogedrukreiniger uitsluitend dezelfde sproeierkleur als die van de sproeier die was ingebouwd.

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.  
(adres zie achterzijde)

## Índice de contenidos

|   |    |
|---|----|
| Avisos generales .....  | 13 |
| Figuras y descripciones de este manual de instrucciones ..... | 13 |
| Uso previsto .....  | 13 |
| Protección del medioambiente .....                            | 13 |
| Accesorios y recambios .....                                  | 13 |
| Alcance del suministro .....                                  | 13 |
| Instrucciones de seguridad .....                              | 13 |
| Símbolos en el equipo .....                                   | 14 |
| Descripción del equipo .....                                  | 14 |
| Montaje del tubo de prolongación .....                        | 14 |
| Funcionamiento .....  | 14 |
| Tras la utilización .....                                     | 14 |
| Almacenamiento .....  | 14 |
| Cuidado y mantenimiento .....                                 | 14 |
| Ayuda en caso de fallos .....                                 | 15 |
| Garantía .....  | 15 |

## Avisos generales



Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y sígalo. Conserve el manual de instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Figuras y descripciones de este manual de instrucciones

Las figuras y descripciones incluidas en este manual de instrucciones pueden ser diferentes del alcance del suministro y el equipamiento de su T-Racer.

### Nota

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## Uso previsto

El T-Racer se puede usar con el equipo suministrado. Cuando se usa con otra limpiadora de alta presión de Kärcher Home & Garden de la clase de equipos K2, las boquillas de alta presión deben adaptarse a la limpiadora de alta presión utilizada. Las boquillas de alta presión de Kärcher adecuadas se pueden adquirir en tiendas especializadas.

Las indicaciones detalladas sobre la clase de equipos las encontrará en el manual de instrucciones de su limpiadora de alta presión.

Los equipos hasta el año de construcción 1991 precisan de un adaptador adicional (véase «Accesorios y recambios»).

El T-Racer es adecuado para limpiar paredes y suelos con diferentes superficies, como baldosas, piedra, hormigón, plástico y madera.

Utilice el T-Racer únicamente para uso doméstico.

## Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Los trabajos con detergentes deben realizarse únicamente sobre superficies de trabajo a prueba de filtraciones y conectadas a la canalización de agua sucia. No permita que los detergentes penetren en masas de agua o en la tierra.

### Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Alcance del suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. El alcance del suministro de su variante de equipamiento se muestra en el embalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Instrucciones de seguridad

### ⚠ PRECAUCIÓN

- No utilice el equipo si hay personas en las proximidades del cabezal de limpieza.
- Antes de finalizar el servicio de limpieza y antes de comenzar a trabajar con la T-Racer, desconecte la limpiadora de alta presión y separe el T-Racer de la pistola de alta presión.
- Active el chorro de alta presión de la pistola de alta presión únicamente si la T-Racer se encuentra sobre la superficie a limpiar.

- Peligro de retroceso. Permanezca siempre en una postura segura y agarre con firmeza la pistola de alta presión con el tubo de prolongación.
- Temperatura máxima del agua 60°C (tenga en cuenta los avisos de su limpiadora de alta presión).

### Nota

- Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones de seguridad de su limpiadora de alta presión y las normativas locales.

## Símbolos en el equipo

|  |  |
|--|--|
|  | <b>⚠ PELIGRO</b><br>Peligro de lesiones. No sujete el borde de la T-Racer durante el servicio. |
| <b>HARD</b>  | Para superficies robustas, como baldosas, hormigón o piedra                                    |
| <b>SOFT</b>  | Para superficies delicadas, como madera  |

## Descripción del equipo

Véanse las figuras en la página de gráficos  
Figura A

- 1 Tubo de prolongación
- 2 Ajuste de altura del brazo del rotor
- 3 Carcasa
- 4 Conexión de bayoneta con tuerca racor
- 5 Asa
- 6 Boquilla de alta presión
- 7 Brazo del rotor

## Montaje del tubo de prolongación

### Nota

Tenga en cuenta durante el montaje la conexión fija de los componentes del equipo.

#### Figura B

1. Conectar la bayoneta en el alojamiento.
  2. Girar la prolongación hasta encajarla.
  3. Apretar la tuerca racor.
- En caso necesario, repetir el proceso en otros tubos de prolongación.

## Funcionamiento

### Nota

Los tubos de prolongación se pueden utilizar con los accesorios Kärcher.

### Nota

Para un resultado de limpieza óptimo, no utilizar la limpiadora de alta presión en el nivel eco.

### Limpieza de la superficie de los suelos

Antes de la aplicación, limpiar la suciedad de la superficie a limpiar (por ejemplo, barriendo) para evitar que la T-Racer se dañe.

### CUIDADO

#### Daños en el brazo del rotor

Al golpear los bordes y los rincones, el brazo del rotor puede dañarse.

No lo mueva por rincones y bordes aislados.

#### Figura C

## Nota

- El T-Racer no es adecuado para fregar ni frotar.
  - Antes de su uso, compruebe el equipo en superficies sensibles (por ejemplo, madera) en un lugar poco visible.
  - No debe insistir en una zona concreta, sino mantenerse en movimiento.
1. Fijar la T-Racer con los tubos de prolongación a la pistola de alta presión.  
**Figura B**
    - a Presionar el tubo de prolongación en la conexión de bayoneta de la pistola de alta presión.
    - b Girar el tubo de prolongación 90° hasta que se encaje.
    - c En caso necesario, repetir el proceso en las demás conexiones.
  2. Ajustar el ajuste de altura del brazo del rotor según la superficie a limpiar.
  3. Desbloquear la palanca de la pistola pulverizadora.
  4. Desplazar la palanca de la pistola pulverizadora. El equipo se conecta.
  5. Limpiar los suelos para que la T-Racer se desplace por la superficie de los mismos sin esfuerzo.

## Limpieza de las paredes

1. Fijar la T-Racer directamente a la pistola de alta presión.
  - a Presionar la conexión de bayoneta de la T-Racer en la conexión de la pistola de alta presión y, posteriormente, girarla 90° hasta que se encaje.
  - b En caso necesario, apretar la tuerca racor.
2. Limpiar las paredes.

## Ajuste de altura del brazo del rotor

Con el ajuste de altura del brazo del rotor, la distancia entre las boquillas de alta presión y la superficie a limpiar cambia.

Ajustar el ajuste de altura del brazo del rotor según la tarea de limpieza.

#### Figura D

**Para limpiar con potencia la suciedad incrustada en superficies robustas, como baldosas, hormigón o piedra:**

1. establecer el ajuste de altura del brazo del rotor en «HARD».

**Para la limpieza de superficies delicadas:**

2. establecer el ajuste de altura del brazo del rotor en «SOFT».

## Tras la utilización

Tras utilizar el equipo, enjuagarlo con un chorro de agua suave.

- Retirar la T-Racer y, en caso necesario, los tubos de prolongación de la pistola de alta presión.
- Enjuagar la T-Racer con la pistola de alta presión (sin los accesorios) o limpiarla con un paño húmedo.

## Almacenamiento

Almacene el equipo en un lugar libre de heladas.

## Cuidado y mantenimiento

### Montaje/desmontaje de las boquillas

Los procedimientos que se describen a continuación se aplican a todas las boquillas disponibles en el equipo.

#### Figura E

1. Retirar la abrazadera.
2. Extraer la boquilla de alta presión.

- Colocar la boquilla de alta presión.
- Montar la abrazadera.

### Limpieza de la boquilla de alta presión

- Desmontar la boquilla de alta presión.
- Enjuagar la boquilla de alta presión con agua limpia en ambas direcciones. En caso necesario, sustituir una boquilla de alta presión dañada.
- Montar la boquilla de alta presión.

### Ayuda en caso de fallos

**La limpiadora de alta presión no tiene presión o impulso**

Boquillas de alta presión obstruidas o dañadas.

- Desmontar las boquillas de alta presión.
- Comprobar si hay obstrucciones en las boquillas de alta presión y limpiarlas si es necesario.
- Comprobar si las boquillas de alta presión están dañadas y sustituir las si es necesario.
- Enjuagar la T-Racer sin las boquillas con agua limpia.
- Montar las boquillas de alta presión.

Boquilla de alta presión errónea seleccionada.

Utilice solo el mismo color de boquilla que se instaló en combinación con la limpiadora de alta presión suministrada.

### Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

### Índice

|   |    |
|---|----|
| Indicações gerais .....                               | 15 |
| Figuras e descrições neste manual de instruções ..... | 15 |
| Utilização prevista .....                             | 15 |
| Protecção do meio ambiente .....                      | 15 |
| Acessórios e peças sobressalentes .....               | 15 |
| Volume do fornecimento .....                          | 15 |
| Avisos de segurança .....                             | 16 |
| Símbolos no aparelho .....                            | 16 |
| Descrição do aparelho .....                           | 16 |
| Montagem do tubo de extensão .....                    | 16 |
| Operação .....  | 16 |
| Após a utilização .....                               | 16 |
| Armazenamento .....                                   | 17 |
| Conservação e manutenção .....                        | 17 |
| Ajuda em caso de avarias .....                        | 17 |
| Garantia .....  | 17 |

### Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho, leia o manual original e proceda de acordo com o mesmo. Conserve o manual original para referência ou utilização futura.

### Figuras e descrições neste manual de instruções

As figuras e descrições contidas neste manual de instruções podem divergir do volume do fornecimento e do equipamento do seu T-Racer.

### Aviso

*Reservados os direitos a alterações técnicas.*

### Utilização prevista

O T-Racer pode ser utilizado com o aparelho fornecido. No caso da utilização com outra lavadora de alta pressão Kärcher Home & Garden da classe de aparelhos K2, é necessário ajustar os bicos de alta pressão à lavadora de alta pressão utilizada. Os bicos de alta pressão Kärcher adequados podem ser adquiridos no comércio especializado.

Poderá encontrar dados detalhados acerca da classe de equipamento no manual de instruções da sua lavadora de alta pressão.

Os aparelhos até ao ano de fabrico de 1991 requerem adicionalmente um adaptador (ver «Acessórios e peças sobressalentes»).

O T-Racer é ideal para a limpeza de áreas de pavimento e paredes com diferentes superfícies, tais como azulejos, pedra, betão, plástico e madeira.

Utilize o T-Racer exclusivamente na habitação privada.

### Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.



Trabalhos com produtos de limpeza apenas devem ser executados sobre superfícies de trabalho estanques, com ligação à canalização de esgoto própria. Não permitir que os produtos de limpeza penetrem nas massas de água ou no solo.

### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações atualizadas acerca dos ingredientes em: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. O volume do fornecimento da sua versão do equipamento está ilustrado na embalagem. Caso faltar acessórios ou em caso de danos provocados pelo transporte, entre em contacto com o seu fornecedor.